

# GAZZETTINO

Oktober-Dezember 2022

Nr. 181

Tochtergesellschaft von:



Mitglied in:









# Inhaltsverzeichnis

Dienstag, den 4. Oktober 2022, 19.30 Uhr	4
Der italienische Mozart	
Samstag, den 15. Oktober 2022, 18.30 Uhr Con gusto - die kulinarische Geschichte der Italiensehnsucht.	5
Mittwoch, den 26. Oktober 2022, 19.00 Uhr Boccaccio – ein Dichterleben zwischen Hölle und Paradies	6
Dienstag, den 8. November 2022, 19.00 Uhr Erfolgreicher Unternehmer, Lebemann, Kommunist und womöglich Terrorist - Das schillernde Leben des Verlegers Giangiacomo Feltrinelli	7
Mittwoch, den 9. November 2022, 18.30 Uhr Venetien – Verona, Padua, Vicenza und die Villen im Veneto	8
Dienstag, den 15. November 2022, 19.30 Uhr Hommage an Enrico Caruso	9
Mittwoch, den 30. November 2022, 19.00 Uhr Die Künstlerfamilie Giacometti	10
Mittwoch, den 7. Dezember 2022, 18.00 Uhr Novena Natalizia – Sizilianische Weihnachtsmusik	11
Mitgliederbewegung, Sprachkurse	12
Reiseankündigungen für 2023	13
Beitrittserklärung	14







# Cari soci e cari amici, liebe Mitglieder und Freunde der DIG

Unser traditionelles Sommerfest spiegelte die Schönheit dieser Jahreszeit wider - jetzt stimmen wir uns auf Kulturerlebnisse und Genüsse der herbstlichen Jahreszeit ein. Mit diesem Gazzettino wollen wir Neugier für vielfältige Veranstaltungen, Themen und Begegnungen in der Zeit von Oktober bis Ende Dezember wecken und Sie und Euch einladen, mit uns die italienische Kultur- und Lebenswelt weiter zu erkunden.

Mit Themen aus Kunst, Musik und Literatur bieten wir unseren Mitgliedern und Gästen die Möglichkeit, nicht nur Neues zu entdecken, sondern auch in den Gesprächen diese Eindrücke zu vertiefen. Italienisch gestimmte Lebensfreude, Neugier und Kommunikation gehören bei uns zum Programm. Wir hoffen natürlich sehr, dass trotz aller Energiesorgen in den Veranstaltungsräumen angenehme Temperaturen herrschen und ein erfreuliches Kulturleben sichern. Ein besonderer Dank gilt der Gemeinnützigen dafür, dass wir gleich drei Veranstaltungen in ihren Räumen durchführen können.

Vor allem unser Weihnachtskonzert in Kooperation mit der Gemeinnützigen (S. 11) soll uns auf eine hoffentlich friedliche Weihnachtszeit einstimmen, um dann in den Erinnerungen an die schönen Momente dieses Jahres den Blick auf das neue Jahr zu richten.

Vi auguriamo un'autunno sereno e pieno di colori – Wir wünschen Ihnen einen schönen und farbenfrohen Herbst!

Ihr Vorstand

#### Dienstag, den 4. Oktober 2022, 19.30 Uhr Der italienische Mozart

Multimediavortrag von Dr. Sabine Sonntag, Hannover Großer Saal der Gemeinnützigen, Königstraße 5



Das Publikum in Wien und Prag, für das Mozart seine Opern "Die Hochzeit des Figaro, Don Giovanni und Così fan tutte" schrieb, liebte die italienische Oper mehr als die deutsche – oder auch die französische. Das bekamen nach Mozart noch Komponis-

ten wie Schubert, Beethoven und Weber zu spüren. Als Mozart den Auftrag für die Entführung aus dem Serail erhielt, entbrannte Streit unter den Beratern des Kaisers, in welcher Sprache denn diese neue Oper sein sollte. Obwohl Mozart die Oper auf Deutsch schrieb, enthält sie doch besonders in den Arien der Konstanze viel Italienisches. Wie geht das zusammen? Kann man in deutscher Sprache italienischen Stil singen? Wie kam es zu einer Renaissance von Mozarts italienischen Opern seiner frühen Salzburger Zeit? Solche Fragen stellt der Vortrag und beantwortet sie mit vielen Musik- und Filmbeispielen.

**Dr. Sabine Sonntag** ist Opernregisseurin, Dramaturgin und Autorin und lehrt an der Hochschule für Musik, Theater und Medien in Hannover Operndramaturgie und Historische Musikwissenschaft. Mit ihren lebendigen und kenntnisreichen Vorträgen hat sie die Lübecker DIG schon mehrfach begeistert.

In Zusammenarbeit mit der Gemeinnützigen

Eintritt frei



#### Samstag, den 15. Oktober 2022, 18.30 Uhr Con austo - die kulinarische Geschichte der Italiensehnsucht.

Buchvorstellung und Lesung von Prof. Dr. Dieter Richter. Bremen Haus Eden, Königstraße 25

Wer zu Goethes Zeiten nach Italien reiste, suchte Augenlust, nicht Gaumenschmaus. Über Jahrhunderte hinweg galt die italienische Küche den Besuchern aus dem Norden als ungenießbar und gesundheitsschädlich: Maccaroni? Ekles Wurmgewinde! Pizza? Unverdauliches Fladenbrot! Und aar Meerspinnen oder Po- Wagenbach-Verlag lypen? Pfui, wer kann so etwas es-



sen wollen! Lang hat es gedauert, bis Neugier den fremden Geschmack zum vertrauten werden ließ. Zuerst exportierten wandernde »Zitronenmänner« und »Pomeranzengänger« die Südfrüchte in den Norden. Später brachten die Eisdielen den Duft des Südens. Mit der italienischen Einwanderung in den 70er Jahren begann der Siegeszug der Pizza. Und aus dem »Ristorante Italiano«, das die deutschen Massentouristen an der Adria schüchtern betraten, wurde der heimische »Lieblingsitaliener«, der längst die Eck- oder Dorfkneipe ersetzt hatte. Mit der Mittelmeerdiät (von der UN-ESCO 2010 zum immateriellen Weltkulturerbe erklärt) verband sich der Traum vom auten Leben endaültig mit dem Geschmack des Mediterranen.

Dieter Richter war Professor für Kritische Literaturgeschichte an der Universität Bremen und ist Verfasser zahlreicher kulturwissenschaftlicher Bücher, insbesondere zum Thema Italien. Er erzählt - wie immer kulinarisch und mit großer Kennerschaft - die Kulturgeschichte einer Begegnung: Wie die italienische Küche in den Norden kam und zur Zauberformel des auten Lebens wurde. Von Goethes Italienreise bis zur Mittelmeerdiät.

Eintritt 7 € / 4 € DIG-Mitglieder

#### Mittwoch, den 26. Oktober 2022, 19.00 Uhr Boccaccio – ein Dichterleben zwischen Hölle und Paradies

Autorenlesung von Dr. Klaus Engert, Maroldsweisach VHS-Aula, Falkenplatz 10



Der Autor erläutert und liest aus seiner glanzvollen Lebensbeschreibung des Vaters der europäischen Prosaliteratur in Zeiten des ausufernden Frühkapitalismus zwischen Florenz und Nea-

pel. Boccaccio musste mitten in seinem Leben mit der Pest des Jahres 1348 die größte Pandemie, die Europa ie heimsuchte, miterleben. Die anschaulich erläuterten gesellschaftlichen Veränderungen der damaligen Zeit erinnern stark an die durch die Corona-Pandemie hervorgerufenen. Zunächst entführt Klaus Engert in die glückliche Studienzeit in Neapel rund um den Hof König Roberts von Aniou und Boccaccios unbeschwertes, genussvolles Leben. In spannendem Kontrast dazu steht sein Rückzug in die ländliche Abgeschiedenheit des toskanischen Certaldo mit der bewussten Abkehr von gesellschaftlichen Eitelkeiten und vom übertriebenen Materialismus. So entsteht das Porträt eines prägenden Humanisten der Frührenaissance, der der Menschheit seinen "Decamerone" geschenkt hat. Klaus Engert lässt den Menschen voller Güte und Mitmenschlichkeit lebendig werden, der neapolitanische Lebensfreude und toskanische Tugenden in sich und seiner Literatur vereint - dessen Leben aber auch geprägt war von der todbringenden Epidemie von 1348, ihren Spätfolgen und den bis zu seinem Tod wiederkehrenden weiteren Wellen.

**Dr. Klaus Engert,** geboren 1964 in Würzburg, widmete sich bereits im Studium - u.a. an der Universität Bologna bei Umberto Eco - der italienischen Sprache, Geschichte und Kunstgeschichte und der italienischen Literatur des 14. Jahrhunderts.

In Zusammenarbeit mit der VHS Lübeck Eintritt 7€/ 4 € DIG-Mitglieder

6

Dienstag, den 8. November 2022, 19.00 Uhr "Erfolgreicher Unternehmer, Lebemann, Kommunist und womöglich Terrorist - Das schillernde Leben des Verlegers Giangiacomo Feltrinelli"

Online-Vortrag von Dr. Friederike Hausmann, München Im Rahmen der VDIG-Nord-Vortragsreihe "Novità d'Italia" (ausrichtende Gesellschaft: Hannover)

Er war Millionär, Verleger, Kommunist, Freund Fidel Castros und Henry Millers. Giangiacomo Feltrinelli hat die Geschichte des Jahrhunderts geprägt. Die Münchner Historikerin und Übersetzerin Friederike Hausmann hat die Biographie Feltrinellis ins Deutsche übertragen und berichtet über das abenteuerliche Leben des bekannten Verlegers.

Anmeldung bis zum 5. November bei Susanne Resch, resch@italia.de

# Novità d'Italia – Gemeinsame Online-Vortragsreihe der Deutsch-Italienischen Gesellschaften

Der Vortrag über Giangiacomo Feltrinelli ist der zweite in der Online-Vortragsreihe "Novità d'Italia". Die Nordgesellschaften der VDIG haben beschlossen, ab Herbst 2022 diese Online-Vorträge als Ergänzung der Präsenzveranstaltungen anzubieten. Die Kooperation via Zoom bietet den Vorteil, dass Teilnehmer aus verschiedenen Städten zugeschaltet werden können – Organisation und Kosten werden abwechselnd von Lübeck, Bremen und Hannover übernommen.

Den Auftakt machte Lübeck am 20. September mit einem Beitrag von Dr. Rainer Grimm zur 59. Biennale in Venedig. Die Reihe soll den Blick auf das heutige Italien richten und vor allem aktuelle Themen aufgreifen. Wir sind gespannt darauf, wie sich diese Kooperation entwickelt und freuen uns auf einen großen Teilnehmerkreis.

#### Mittwoch, den 9. November 2022, 18.30 Uhr Venetien – Verona, Padua, Vicenza und die Villen im Veneto

Eine länder- und kulturgeschichtliche Bilder-Reise mit Klaus Kirmis, Osnabrück/Bremen VHS-Aula. Falkenplatz 10



Italien ist zweifellos das an Kunstschätzen reichste Land Europas, und das gilt in ganz besonderem Maß für das Veneto. In diesem Bilder-Vortrag werden einige der faszinierenden Kunstund Kulturschätze dieser oberitalienischen Region präsentiert.

In Verona, bekannt durch seine sommerlichen Opernaufführungen im antiken Amphitheater und als Schauplatz von Shakespeares "Romeo und Julia", wird insbesondere die bedeutende mittelalterliche Kirche San Zeno mit ihren herrlichen Bronzetüren vorgestellt. Die Bilderreise führt weiter über Bassano del Grappa am Brenta-Fluß nach Padua, der Stadt des Hl. Antonius mit den weltbekannten Giotto-Fresken in der Arena-Kapelle. Als Schwerpunkt des Vortrages werden schließlich Vicenza, die Kunststadt des maßgeblichen Renaissance-Architekten Andrea Palladio, und einige der bedeutenden Villen im Veneto mit ihren wunderschönen Gartenanlagen behandelt.

Klaus Kirmis ist seit vielen Jahren als Leiter von Studienreisen tätig und war schon häufig Gast der DIG Lübeck. Seine lebendigen Vorträge mit selbst erstelltem Bildmaterial vermitteln faszinierende Einblicke in die europäische Kulturgeschichte.

In Zusammenarbeit mit der VHS Lübeck.

Eintritt 7 €/ 4 € DIG-Mitglieder

### Dienstag, den 15. November 2022, 19.30 Uhr Hommage an Enrico Caruso

Vortrag von Jochem Wolff, Kassel Großer Saal der Gemeinnützigen, Königstraße 5

Als Enrico Caruso im August 1921 in seiner Heimatstadt Neapel verstarb, säumten weit über 100.000 Trauernde seinen letzten Weg. Puccini hatte ihn zum "Halbgott" erklärt, das Publikum war regelmäßig in Beifallsstürme ausgebrochen, und die Kritiker hatten nach immer neuen Superlativen unter den Attributen ge-



sucht. Caruso ist im Grunde bis heute noch in vielen Teilen der Welt populär als der berühmteste Tenor zumindest in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts.

Sein grandioses Talent glänzte nicht nur auf den großen Opernbühnen u.a. von Mailand, Paris und über reichlich viele Jahre hinweg von NY City mit der MET-Oper, sondern auch in hunderten von Schallplatten-Einspielungen, was unter den damaligen technischen Bedingungen von besonderem Wert war und nach wie vor ist.

Der Musikschriftsteller, Kulturhistoriker und Dramaturg **Jochem Wolff** entwirft ein vielschichtiges Porträt und bietet überdies aus seinem Archiv eine Fülle historischer Aufnahmen. Schließlich wird ein Bogen geschlagen zu einigen führenden internationalen und vor allem deutschen Tenören in der zweiten Hälfte des vergangenen Jahrhunderts.

In Zusammenarbeit mit der Gemeinnützigen im Rahmen der "Dienstagsvorträge".

Eintritt frei.



# Mittwoch, den 30. November 2022, 19.00 Uhr Die Künstlerfamilie Giacometti

Vortrag von Dr. Ulrike Müller-Heckmann, Hamburg



Die weitverzweigte Giacometti-Familie aus den Bergeller Alpen hat die Kunst weit über die Grenzen der Schweiz geprägt. Der berühmteste ist sicherlich Alberto Giacometti, der mit seinen fragilen, stark gelängten Skulpturen seit den

1950er Jahren Weltruhm erfahren hat. Doch auch die anderen Mitglieder der Familie waren bekannte Künstler: Albertos Vater Giovanni war als Maler anerkannt und führte mit seinen farbintensiven Bildern die Lichtmalerei seines Vorbildes Giovanni Segantini weiter; er stand zudem in intensivem Austausch mit den Malerfreunden Ferdinand Hodler und Cuno Amiet.

Neben dem erstgeborenen Alberto war auch der mittlere Bruder Diego als Designer geschätzt, während der jüngste Sohn Bruno Giacometti ein bekannter Architekt wurde. Alle Mitglieder der Künstlerfamilie Giacometti blieben lebenslang miteinander verbunden und trafen sich regelmäßig in ihrer Tessiner Heimat. Der Vortrag widmet sich dieser Künstlerdynastie, ihrem Umfeld und der traumhaften Landschaft des italienisch sprechenden Bergell.

**Dr. Ulrike Müller-Heckmann** hat Kunstgeschichte, Literaturwissenschaft und Malerei studiert. Sie ist für das Kunstforum Matthäus in Hamburg tätig und vor allem mit der Leitung kunstgeschichtlicher Studienreisen betraut. Ihre profund ausgearbeiteten Vorträge haben auch in Lübeck eine begeisterte Zuhörerschaft gefunden.

In Zusammenarbeit mit der VHS Lübeck.

Eintritt 7 € / 4 € DIG-Mitglieder

#### Mittwoch, 07. Dezember 2022, 18.00 Uhr Novena Natalizia – Sizilianische Weihnachtsmusik

Konzert mit dem Martino-Ensemble, Lübeck Großer Saal der Gemeinnützigen, Königstraße 5

#### Besetzung:

Gianmarco Martino: Gesang, Moderation, Gitarre,

Chitarra battente

Sebastiano Nanè: Ciaramedda (Dudelsack), Friscalettu (kleine Bambusflöte), Querflöte, Rezitationen, Tamburin

Susanne Frohriep: Akkordeon Caroline Metzger: Violoncello



Dieses Konzert zelebriert die traditionelle sizilianische "Novena Natalizia". Das Lübecker Martino-Ensemble und der sizilianische Gastmusiker Sebastiano Nanè haben sich bereits 2016 in vielgelobten Konzerten in Lübeck, Hamburg und Kiel mit einem authentischen Repertoire der süditalienischen Weihnacht gewidmet und präsentieren nun eine Weiterentwicklung ihres Programms.

Dabei kommen originale Instrumente zum Einsatz wie die dudelsackähnliche *Ciaramedda* und das *Friscalettu*, eine sizilianische Bambusflöte. Neben weihnachtlichen Liedern sind *Tarantelle* zu hören und Nachschöpfungen in Anlehnung an die historischen *Cantastorie*, die Legenden und Ereignisse des sizilianischen Lebens in ihrer Musik wiedergeben.

Einen Mitschnitt einzelner Lieder kann man hören unter: <a href="https://www.martino-ensemble.com/repertoire/klangbeispiele/">https://www.martino-ensemble.com/repertoire/klangbeispiele/</a>

In Zusammenarbeit mit der Gemeinnützigen.

Eintritt frei.

### Mitgliederbewegung

#### Als neue Mitglieder begrüßen wir



Bärbel Barschkies-Miura Stephan Schulze Marie-Luise und Klaus Nentwig Birgit Stamp-Oehme

Wir trauern um Ute Strubelt



#### **Sprachkurse**

Liebe Teilnehmerinnen und Teilnehmer an den Sprachkursen der DIG, liebe Freundinnen und Freunde der italienischen Sprache, unsere Sprachkurse konnten in diesem Jahr überwiegend in Präsenz stattfinden. Wir hoffen sehr, dass uns diese Situation erhalten bleibt. Einige Sprachkurse des dritten Trimesters haben bereits begonnen. Andere folgen im September. Es gibt auch wieder einen Anfängerkurs. Darüber freuen wir uns besonders. Wer sich etwas mehr zutraut, sollte über einen Quereinstieg nachdenken. In den weiterführenden Kursen des Niveaus A1sind noch Plätze frei.

Schauen Sie doch einmal auf unserer Homepage vorbei: https://italia.de/sprachkurse/termine



Foto: MB

So wie dieses Schaufenster in Florenz zeigt, ist für jede (lei) und jeden (lui) etwas dabei.

Für Fragen und Anregungen wenden Sie sich bitte an Marion Bessert: bessert@italia.de

#### Reiseankündigungen für 2023:

"Italien in Bayern" - Italienische Spaziergänge durch Bayerns Metropole und Ausflüge ins Umland – 30.03. bis 04.04.2023

München, "Italiens nördlichste Stadt", wird Schwerund Ausgangspunkt für eine Reise zu Kunst, Kultur, Kulinarischem und einem bayrisch-italienischen Lebensgefühl, der "italianità bavarese" sein. Dabei können wir nicht alle von Italien inspirierten Kunststätten aufsuchen, haben aber eine sinnvolle Auswahl getroffen, einen Ausflug in die Umgebung und fakultativ eine Aufführung in der Bayrischen Staatsoper geplant.

#### Latium Süd - 01.10. bis 11.10.2023

Die Region südlich von Rom, zwischen Albaner Bergen und Golf von Neapel gelegen, zählt nicht nur zu den interessantesten Kulturlandschaften Italiens, sondern bietet auch landschaftlich Reizvolles. Orte, die von Homer und Vergil besungen wurden, antike Stätten wie Terracina und Sperlonga, die Papststadt Anagni, Brennpunkte monastischen Geistes wie Montecassino und Fossanova stehen auf dem Programm. Zudem mittelalterliche Kastelle, in denen der römische Adel und auch die Päpste in un-



Montecassino

ruhigen Zeiten Zuflucht fanden, prächtige Villen adliger Herren und kirchlicher Würdenträger. Und nicht zu vergessen, Gutes aus Küche und Keller. Am Schluss der Reise rundet noch ein 2-tägiger Romaufenthalt das Reiseerlebnis ab (Verlängerung möglich).

Interessensbekundungen nimmt Dörthe Klahn-Noll gerne schon jetzt entgegen.

## Beitrittserklärung

_
Ich/wir erkläre(n) meinen/unseren Eintritt in die Deutsch-Italienische Gesellschaft Lübeck e. V. und ver- pflichte(n) mich/uns, den Jahresbeitrag in Höhe von
Euro zu zahlen.
Der Mindestbeitrag pro Jahr beträgt: 15,00 Euro für Schüler/Studenten 40,00 Euro für Einzelmitglieder 50,00 Euro für Paare/Familien
Name:
Vorname:
Geburtsdatum:
Straße:
PLZ/Ort:
Telefon:
E-Mail:
Datum / Unterschrift
SEPA-Lastschriftmandat Gläubiger-Identifikations-Nr. DE06DIG00000386406 Mandatsreferenz
Hiermit ermächtige(n) ich/wir die Deutsch-Italienische Gesellschaft Zahlungen von meinem/unserem Konto mittels Lastschrift einzuziehen.  Kontoinhaber:
BIC:
Datum / Unterschrift
Bitte senden Sie Beitrittserklärung und SEPA-Lastschrift- mandat, jeweils gesondert unterschrieben und im Origi- nal an die Deutsch-Italienische Gesellschaft e.V.,

Breite Straße 6-8, 23552 Lübeck

#### **Ihre Ansprechpartner:**



Vorsitzende/Veranstaltungen Susanne Resch

Tel.: 0451 / 384 41 46 mail: resch@italia.de



Stellvertreterin/Veranstaltungen

Silke Stender

Tel.: 0451 / 481 26 65 mail: stender@italia.de



Finanzen Uwe Pätzmann Tel.: 0171 2351429

mail: paetzmann@italia.de



Reisen/Veranstaltungen Dörthe Klahn-Noll Tel.: 0451 / 706 34 12 mail: klahn-noll@italia de



Sprachkurse/Newsletter Marion Bessert Tel.: 0451 / 582 06 09 mail: bessert@italia.de



Presse/Gazzettino Dr. Peter Wendt Tel.: 04504 / 6442

mail: p.wendt-pansdorf@t-online.de

Geschäftsstelle: Ulla Weidenbach Geschäftszeit: freitags 15:00-17:00 Uhr DIG Lübeck, Breite Str. 6-8, 23552 Lübeck

Tel.: 0451 / 70 67 75 • mail: dig-luebeck@online.de

www.italia.de

**Bankverbindung:** Sparkasse Lübeck, BLZ 230 501 01 • Konto-Nr.: 144 504 49 IBAN: DE19 2305 0101 0014 4504 49

Spenden sind willkommen und steuerlich abzugsfähig. Wir veröffentlichen Anzeigen unserer Mitglieder kostenlos.

# Giorno del Novello! Das neue italienische Weinjahr beginnt am Samstag, 19. November 2022

von 11.00 bis 17.00 Uhr

#### Novello 2022

Frischer, fruchtiger, kräftiger Merlot /Sangiovese von der Azienda DiFilippo, Cannara/Umbrien, Spontanvergärung, ungefiltert, ohne zugesetzte schweflige Säure.

Mehr Wein in der Flasche.

#### Alle Bioweine zum Probieren

Bioweine sind Weine, die der geschmacklichen Uniformierung trotzen. Keine gentechnisch veränderten Trauben, minimaler Gehalt an freier schwefliger Säure, kein Holzmehl & Co, keine Aromahefen, keine maschinelle Mostkonzentration, keine Umkehrosmose, keine Vakuumverdampfung, keine Kryoextraktion und sonstige künstlichen Zaubertricks.

## Was gibts noch?

Lammwurst, Olivenöl, Aceto Balsamico di Modena! Tutto bio, weil's gut schmeckt



und gesund ist!

#### Wo?

In der Bauerndiele, 23847 Groß Boden, Bodener Landstr. 19

Eventuell mit Coronabeschränkungen! Schaun wir mal! Bitte anmelden!

Tel: 045398237 Mail: italia.biowein@gmx.de